



Исследовательская работа по теме:  
**«Компьютерный сленг расширяет  
границы общения»**

Работу выполнил: учащийся

Профессионального лицея № 60

г. Стерлитамака РБ

Шарипов Тагир



Руководитель работы:  
преподаватель **Шубёнкина Т.В.**

# Поставленные задачи:

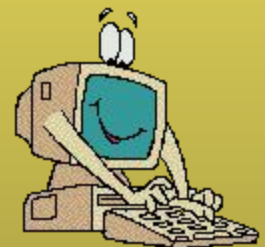


- *выяснить различные способы формирования словаря компьютерного сленга и определить причины пополнения его словарного состава;*
- *составить словарь компьютерного сленга силами учащихся нашего лицея;*
- *изучить степень освоения учащимися и преподавательским составом слов, принадлежащих словарю компьютерного сленга и определить возможности расширения границ общения между взрослыми и подростками;*
- *исследовать уровень успеваемости в обучении подростков, разбирающихся в компьютерных технологиях и компьютерном сленге.*



# Что же такое компьютерный сленг?

Компьютерный сленг - это слова, употребляющиеся только людьми, имеющими непосредственное отношение к компьютерам в повседневной жизни, заменяющие профессиональную лексику и отличающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской.





## КЛАССИФИКАЦИЯ КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА ПО СПОСОБУ ОБРАЗОВАНИЯ:

- 1) Калька (полное заимствование)
- 2) Полукалька (заимствование основы)
- 3) Перевод
  - а) с использованием стандартной лексики в особом значении
  - б) с использованием сленга других профессиональных групп
- 4) Фонетическая мимикрия



# Калька (полное заимствование)



Этот способ образования включает в себя заимствования грамматически не освоенные русским языком. При этом слово заимствуется целиком со своим произношением, написанием и значением.

Примеры:                    *device* ® девайс

*hard drive* ® хард драйв

Некоторые сленговые заимствования неустойчивы в написании. Например, можно встретить несколько разных заимствований слова

*keyboard* ® кэйборд - кэборд - кúборд.

# ПОЛУКАЛЬКА



- К первоначальной английской основе определенными методами прибавляются словообразовательные модели русского языка.

К ним относятся, прежде всего, уменьшительно-ласкательные суффиксы существительных -ик, -к(а), -ок и других:

*disk drive* ® дискетник,

*User's Manual* ® мануалка

*ROM* ® ромка

*CD-ROM* ® сидиромка и т.д.

Также встречаются суффикс -юк, характерный в русском языке для просторечий:

*CD [compact disk]* ® сидюк,



# ПЕРЕВОД

---



*Очень часто сленговая лексика образуется способом перевода английского профессионального термина. Можно различать два возможных способа перевода. Первый способ включает в себя перевод слова с использованием существующих в русском языке нейтральных слов, которые при этом приобретают новое значение:*

*Windows ® форточки*

*virus ® живность*



# ПЕРЕВОД

---



*Во втором способе работает механизм ассоциативного мышления. Возникающие ассоциации или метафоры могут быть самыми разными: по форме предмета или устройства:*

*disk ® блин*

*по принципу работы:*

*patch file ® заплатка*

*Многочисленны также и глагольные метафоры:*

*to delete ® сносить*





# ФОНЕТИЧЕСКАЯ МИМИКРИЯ



*Метод основан на совпадении семантически несхожих общеупотребительных слов и английских компьютерных терминов:*

*error ® Егор*

*jamper ® джемпер*

*button ® батон*

# *Проведённые исследования*

- *В нашем лицее работает 24 преподавателя и 26 мастеров производственного обучения и обучается 562 учащихся (мальчиков – 394, девочек – 168).*
- *Наше исследование заключалось прежде всего в составлении двух таблиц, содержащих сленговые слова и выражения, причём двух уровней сложности.*





Первый уровень сложности  
Объясните значение следующих  
СЛОВ:

<b>клава</b>	<b>фляшка</b>
<b>дрова</b>	<b>Бук</b>
<b>блин</b>	<b>винда</b>
<b>прога</b>	<b>ник</b>
<b>Аська</b>	<b>сидюк</b>



## Второй уровень сложности

*Объясните значение следующих слов:*

*Мама*

*логиниться*

*Мыло*

*нарезать*

*Ось*

*топтать батоны*

*ЗЫ*

*гамать*

*Юзать*

*бутить*



*Тестирование не было анонимным и содержало следующие вопросы:*

**Ф.И.О.**

**Учащийся, преподаватель, мастер (нужное подчеркнуть)**

**Ваш возраст    менее 20 лет, менее 30 лет, менее 40 лет, более 40  
(нужное подчеркнуть)**

**Есть ли у Вас компьютер?    Да                      Нет                      (нужное подчеркнуть)**

**Вы считаете себя активным или пассивным пользователем? (нужное подчеркнуть)**

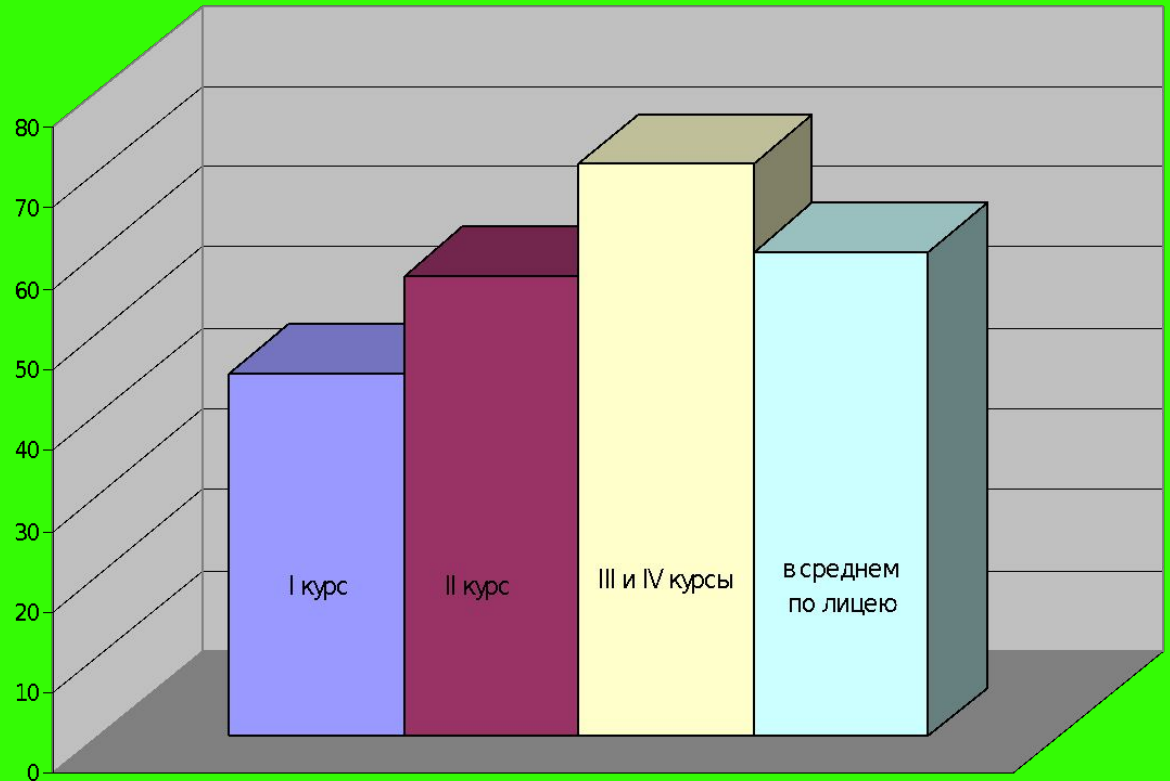


# Наличие компьютера.

У преподавательского состава компьютеры  
имеются практически у всех (91 %).

Для учащихся

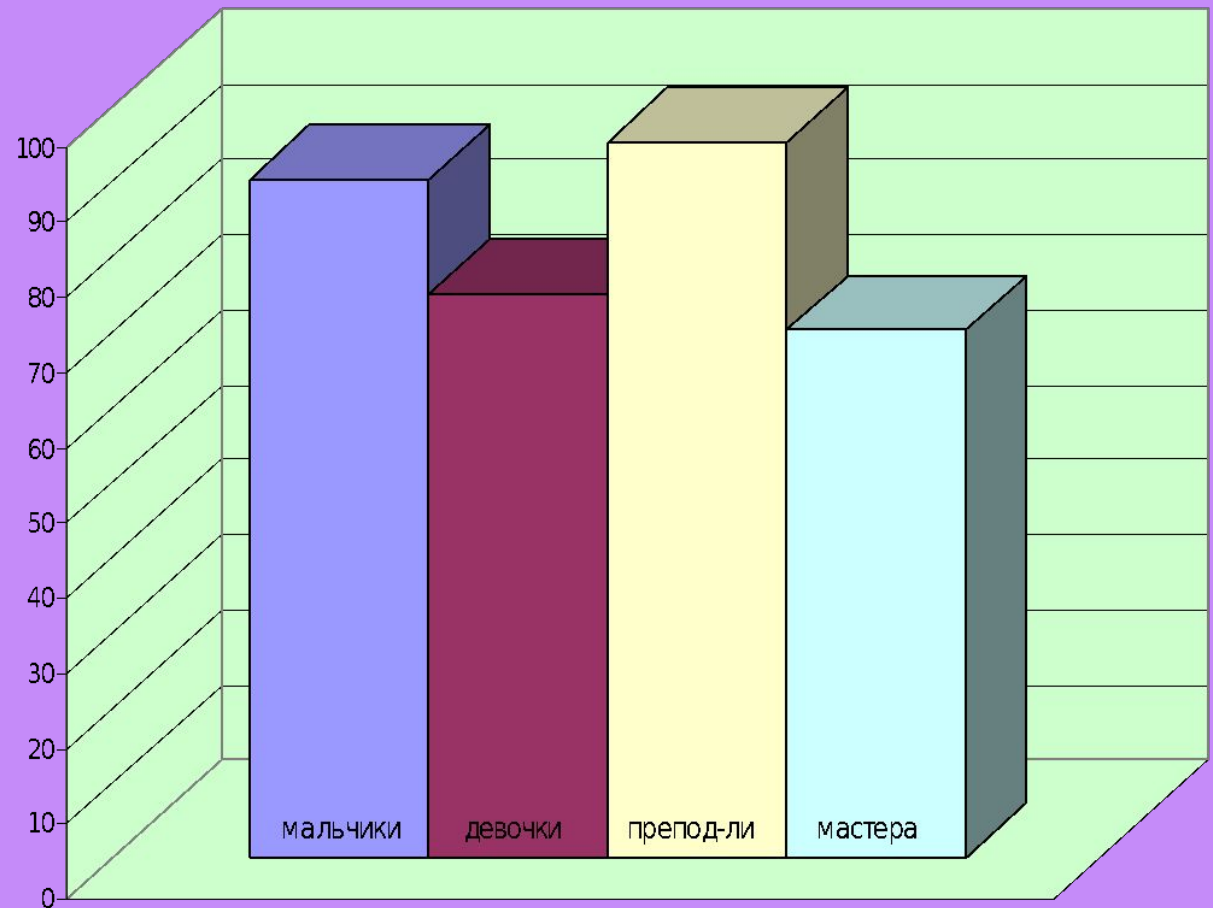
Наличие компьютеров





# Знание компьютерного сленга.

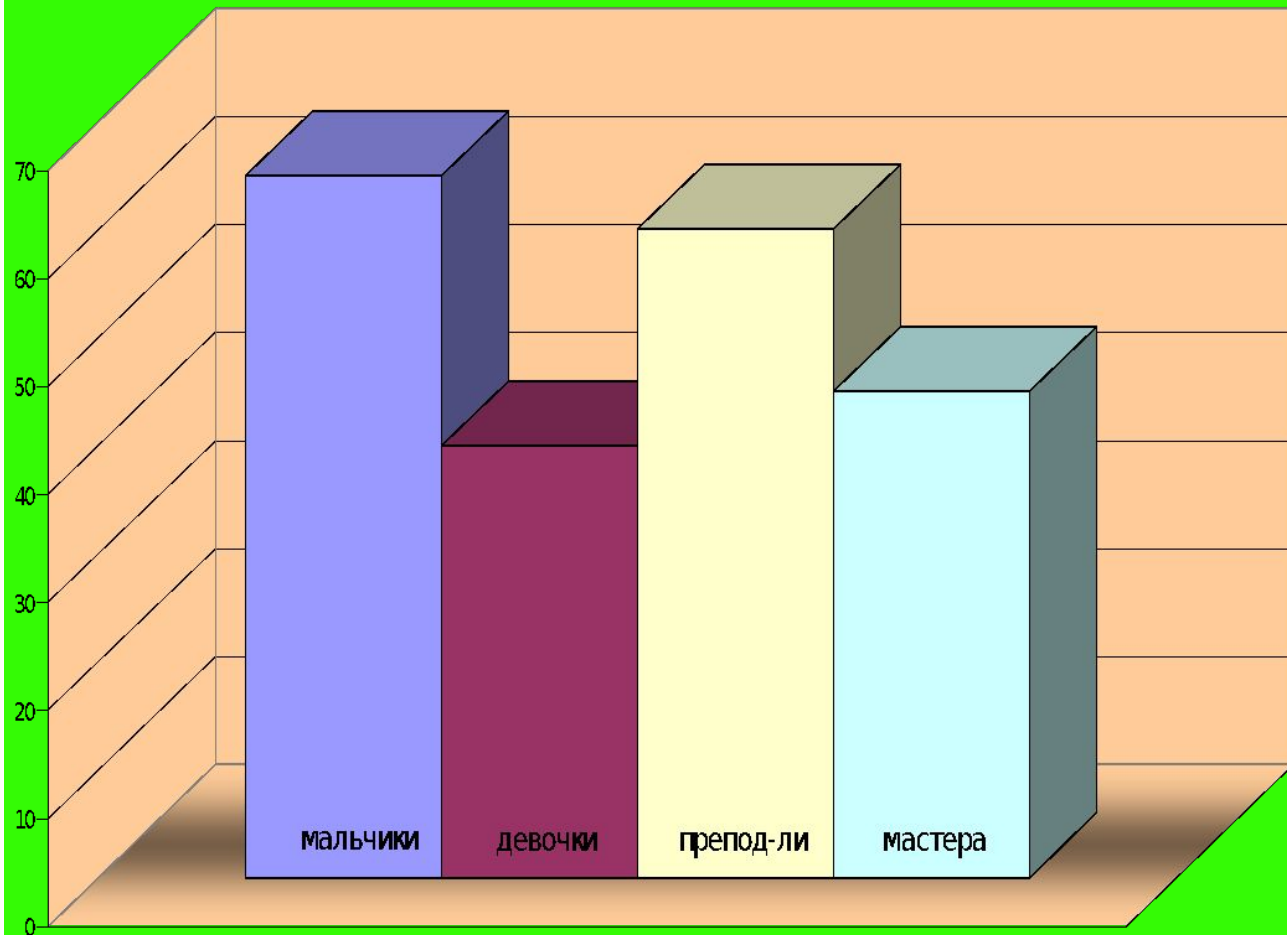
Первая группа слов





# Знание компьютерного сленга.

Вторая группа слов







***Вашему вниманию  
предлагалась  
работа Шарипова  
Тагира.***

**Спасибо за внимание!**